

وداع نابهنگام

آن رول

مترجم:

شباهنک چراغی



۱۳۹۴

سرشناسه:	رول، آن Rule, Ann
عنوان و نام پدیدآور:	وداع ناپهنگام / آن رول؛ مترجم: شهابنگ چراغی.
مشخصات نشر:	تهران: افراز، ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری:	۳۹۲ ص.
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۲۲۳-۹۴۹-۲
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: Too late to say goodbye, a true story of murder and betrayal
موضوع:	کوربین، جنیفر، - ۲۰۱۴ م.
موضوع:	Corbin, Jennifer
موضوع:	هرن، دارونی Hearn, Dorothy :
موضوع:	قتل عمد -- ایالات متحده -- نمونه‌پژوهی
موضوع:	مقتولان -- ایالات متحده -- سرگذشتنامه
موضوع:	قتل عمد -- ایالات متحده -- پی‌جویی
شناسه‌ی افزوده:	چراغی، شهابنگ، ۱۳۵۳-، مترجم
رده‌بندی کنگره:	HV۶۵۳۳/الف۹۹۱۳۹۱
رده‌بندی دیویی:	۳۶۴/۱۵۲
شماره کتاب‌شناسی ملی:	۳۰۳۰۱۱۳



انتشارات افراز

دفتر مرکزی و فروش: فلسطین جنوبی، خیابان وحید نظری، بن بست افشار، پلاک ۱، واحد ۵.

تلفن: ۶۶۴۰۱۵۸۵

مرکز پخش: ۶۶۹۷۷۱۶۶

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.afrazbook.com

E-mail: info@afrazbook.com

وداع نابهنگام

آن روی

مترجم: شهابنگ چراغی

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۴

آرایش صفحات: یاسمین حسدیری

طراحی جلد: یاسمین محمدی / آتلیه افراز

لیتوگرافی / چاپ / صحافی: ترنج / تصویر / یکسافر

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۲۷۲۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای انتشارات افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله،

چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

سخنی درباره‌ی نویسنده

آن رول نویسنده بهترین و پرفروش‌ترین کتاب‌هایی است که توسط روزنامه‌ی نیویورک تایمز چاپ شده‌اند. هم‌اکنون این کتاب‌ها مرتباً تجدید چاپ می‌شوند. او افسر سابق اداره‌ی پلیس سیاتل است و صحنه‌ی جرم را به‌خوبی می‌شناسد. در ضمن یک مرتبی با صلاحیت برای تربیت نیروی پلیس نیز به‌شمار می‌رود و برای پرسنل پلیس از جمله افراد «اف.بی.آی» سمینارها و سخنرانی‌هایی برگزار می‌کند. درمورد قوانین جزا، قوانین مربوط به پلیس و تعقیب و پیگرد قانونی.

بیش از سه دهه است که او در نقش یک مدافع قوی و قدرتمند به دفاع از حقوق قربانیان جنایات همراه با خشونت می‌پردازد. او در مقابل کمیسیون‌های زیر نظر مجلس سنای آمریکا به موضوع قتل‌ها و دفاع از حقوق قربانیان پرداخته و در سیستم کشف جنایات توأم با خشونت به یک مشاور غیر نظامی بدل شده و ملاقات‌هاست که در این زمینه فعالیت می‌کند. او در دانشگاه واشنگتن درس خوانده و سپس در زمینه‌ی ادبیات انسانی موفق به اخذ دکترای از دانشگاه ویلامت شد. اینک در حومه‌ی سیاتل زندگی می‌کند و به این وسیله نیز می‌توان به وی دسترسی داشت:

پیشگفتار

بیست و چهارم آوریل سال ۲۰۰۷

این بیست و هفتمین کتابی است که درباره‌ی قربانیان جنایت می‌نویسم. هر بار بیشتر از پیش پی می‌برم که اقدام بی‌رحمانه و ظالمانه ستاندن زندگی یک شخص چگونه بر زندگی اطرافیان تأثیر می‌گذارد. موضوع قتل فقط کشتن یک انسان نیست، بلکه مرگ‌های کوچک بی‌شماری در پس یک قتل خانگی نهفته است. پلیدی و پلشتی یک اقدام شریانه زندگی دیگران را نیز در بر می‌گیرد و چه بسا برای همیشه زندگی آنان را دگرگون نماید. حتی اگر اتفاق مشابهی توسط همان شخص رخ نداده باشد من مطمئن‌ام که اندیشه‌ی این عمل خشونت‌بار او هرگز کسانی را که در ماتم این فقدان رنج می‌برند راحت نمی‌گذارد. درد از دست دادن در همه‌ی جنبه‌های زندگی افراد آن خانواده طنین‌انداز می‌شود درست مثل انعکاس صدایی که در تونل‌های به هم پیوسته جاری است. والدین فرزند دل‌بند خود را از دست داده‌اند. همسران او و کودکان جدا مانده‌اند. بچه‌هایی که هنوز به قدر کفایت بزرگ نشده‌اند تا مفهوم واقعی مرگ را درک کنند محکوم به بلوغ در فضایی سرد و متروک‌اند و این سرگیجه تا زمانی که بتوانند معنای عبارت «برای همیشه» را بفهمند ادامه خواهد یافت. اعضای خانواده دیگر هرگز در گردهم‌آیی‌ها، مهمانی‌ها، مراسم سال نو یا روز شکرگزاری کامل نخواهند بود. همیشه یک صندلی خالی خواهد ماند. دوستان آن‌ها پا به سن می‌گذارند و شاید دیگر آلبوم عکس‌های یادگاری دوستان را تکمیل نکنند، اما قطعاً تصویر دوره‌ی جوانی

کسی که دوست‌اش داشته‌اند در ضمیر آن‌ها نقش بسته و در خاطراتشان زنده است. حتی افسران پلیس درگیر چنین پرونده‌هایی، کارآگاهان، بازپرس‌ها، وکلا و قاضی از تأثیر این وقایع مصون نیستند. زندگی آنان نیز دستخوش تغییراتی هر چند ظریف و نامحسوس خواهد شد. اکنون جنایتی بی‌رحمانه با پیچیدگی‌های خاص خود در ایالت جورجیا رخ داده است این حادثه ذهن همگان را به طرف حکایتی دیگر راهنمایی کرد که سال‌ها قبل در فاصله‌ای دور با خصوصیات متفاوت رخ داده بود و سؤال‌های حل‌نشده بسیار از خود به‌جای گذاشته بود.

به‌روشنی روز واضح بود که جواب همه‌ی سؤال‌ها مشترک است، اما آیا می‌توان گفت همه‌ی این‌ها از یک جا منشأ می‌گیرد. آیا هر دو قتل می‌تواند توسط یک شخص به انجام رسیده باشد؟ همان شخصی که بیشتر از همه مورد ظن است هم او که بدون وجدان بدون شفقت و بدون عشق عمر خود را گذرانده است؟ شاید.

www.ketab.ir